

好評再演

現場で生かせる！

『英文契約書リテラシー』向上セミナー

講師 弁護士 **山口 雄氏** やまぐち たけし 山口国際総合法律事務所

日時 平成29年3月30日（木）午後1時00分～午後5時00分

英文契約のリテラシー、すなわち「英文契約書案を正しく（構造、法的意味、ビジネス上の機能を）読解した上で、当該ビジネスに適合する個別修正を提案（他人に説明）する能力」は、一度修得すればビジネス人生で一生使えるスキルです。ただ、英文契約とはいわば英語・法律・英米法・国際ビジネスの峰々から成る大山脈なので、英語が読めるだけ、あるいは日本法の知識があるだけでは足りず、全てを単独踏破して行くのは大変です。

そこで本セミナーでは、段階を追って講義を進めます。まず、基本ツールとしてメタレベルの「視点」を使用して英文契約の全体像を鳥瞰し、次に、応用ツールとして講師作成の実務チェックポイント資料を使用して「神は細部に宿る」個別のポイントを縦走します。初心者の方も経験者の方も、ガイド役の講師と一緒に、「自社の契約書ひな型は、その特徴を理解して活用できる」、「社外からのドラフトは、レビュー全般の確認事項と個別の攻め所・守り所を具体的にイメージできる」という「現場のゴール」を目指しましょう。

I 基礎編（総論）

1 はじめに

- （1）英文契約では「契約書」が重要になる3つの実務的理由
～本当に「日本は性善説、外国は性悪説だから」か？
- （2）英文契約で難しそうな点を分解してみましょう
～英語（使用言語）・法（法律言語）・英米法（準拠法）・ビジネス（取引実態）、何が実は難しくなくて、何が本当に難しいのか？
- （3）英文契約を理解するために役立つ視点
～教科書にはあまり書かれていないこと

2 英文契約書の全体の「型」とその理由

3 英文契約書の各規定の「基本型」とその理由

- （1）「権利と義務」の観点から「要件と効果」の形式で規定するのは万国共通
- （2）義務・禁止の表現
- （3）条件の表現
- （4）範囲（限定、非限定）の表現
- （5）参考：似て非なる表現集、英語の外来法律用語集、同義語・類語集

II 基礎編（各論）

1 一般条項のポイント

- （1）「17人の侍」と共演者～なぜ必要か、それぞれの役割は？
- （2）契約の存続・終了（繰り上げ・予定通り・期間延長）を管理する規定のグループ
- （3）紛争解決を管理する規定のグループ
- （4）契約類型にかかわらず必要になる技術的規定のグループ

2 実質条項のポイント

III 特別付録：応用編（参考資料）

1 隠れた応用その1：「事前」段階に応用～MOU

2 隠れた応用その2：「国内」に応用～国内契約における英米法型条項の活用

【講師略歴】弁護士（東京弁護士会所属）。東京大学教養学部教養学科国際関係論分科卒業、同大学院総合文化研究科国際関係論専攻修士課程修了。新東京法律事務所勤務、ビンガム・坂井・三村・相澤法律事務所（2015年4月アンダーソン・毛利・友常法律事務所と統合）勤務を経て、2010年に現事務所を設立。2012年より大橋&ホーン外国法事務弁護士事務所と事務所共同使用。近年の役職は、日本弁護士連合会国際室嘱託・幹事（2015年はドイツとカナダの国際会議に派遣）、東京弁護士会国際委員会委員・労働法制特別委員会委員等。主な取扱分野は、国際取引をはじめ、労働法（外資系企業含む）、コンプライアンス（クレーム対応ほか）等の会社法務。

※録音・ビデオ撮影はご遠慮下さい。

■主催 経営調査研究会
■後援 金融財務研究会
<http://www.kinyu.co.jp>

Facebook : <http://www.facebook.com/keichoken>
Twitter : <https://twitter.com/#!/keichoken>
Blog : <http://keichoken.blogspot.com/>



開催日

平成29年3月30日(木)
13:00~17:00

会場

茅場町・グリーンヒルビル
金融財務研究会本社 セミナールーム
東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8
TEL 03-5651-2030
地下鉄東西線・日比谷線 茅場町駅
6番出口より徒歩1分
(開場は開演の30分前です。)

参加費

1名につき34,800円
(消費税、参考資料を含む)
1社2名以上同時に参加お申込みいただいた場合、お2人目から1名につき29,000円。追加申込みの場合はその旨ご記入下さい。

申込先

経営調査研究会 ホームページ <http://www.kinyu.co.jp/>
〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8 グリーンヒルビル
TEL 03-5651-2033 FAX 03-5695-8005

申込方法

ファックス又は郵便にて参加申込書をお送り下さい。上記ホームページの申込欄からお申し込みいただけます。折り返し、受講証と請求書を郵送致します。参加費は下記の普通預金口座に開催日前日までにお振込み下さい。(但し経理の都合等で間に合わない場合は、ご連絡いただければお待ちいたします。)参加費の払戻しは致しませんので申し込まれた方がご都合の悪い時は代理の方がご出席下さい。又当日ご参加になれなかった場合、当社および金融財務研究会主催の他のセミナーに無料でご出席いただけます。(但し新しいセミナーの参加費との差額が2,000円以上の時は差額をお支払いいただきます。また、振替は1年以内にお問い合わせいたします。)
ご記入いただきました個人情報、当社および関係会社の受講者名簿の整備や今後開催されるセミナーのご案内等に使用します。

振込口座

普通預金 口座名 (株)経営調査研究会

三菱東京UFJ銀行 八重洲通支店 0602180 三井住友銀行 東京中央支店 3207281
みずほ銀行 京橋支店 1813877 三菱UFJ信託銀行 日本橋支店 1979947

----- 切らずにこのままお送り下さい -----

現場で生かせる！
『英文契約書リテラシー』向上セミナー
3 / 30

◆参加申込書◆

FAX 03-5695-8005

平成29年 月 日

ご連絡・講師へのご質問等ご記入下さい	会 社 名	TEL FAX		
	所 在 地	E-Mail		
	参加者ご氏名	部課名		
	〃	〃		
	〃	〃		
	〃	〃		
	書類送付先 (同上の場合記入不要)	ご担当者 TEL	部 課 名 FAX	

*セミナーコード 0603 (Law-290603)

お申込の翌日には「受講証・請求書」を発送しておりますが、お手元に届かない場合は、弊社までご連絡下さい。